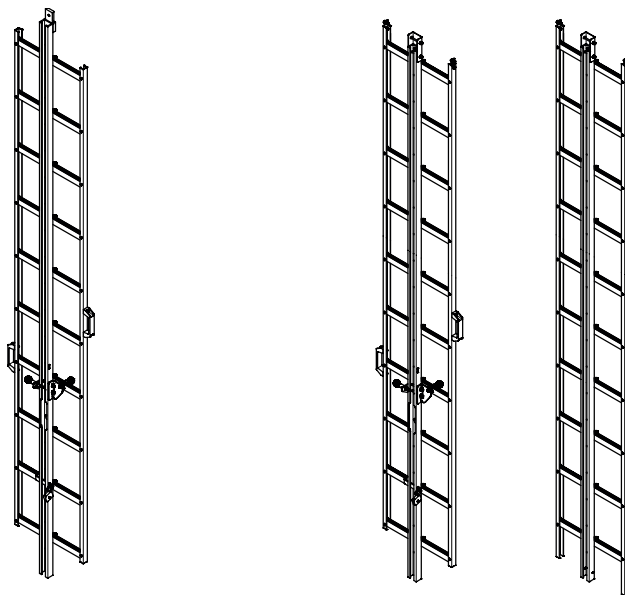


Manual de instalación y mantenimiento



**Escalerilla de aluminio plegable «Söll
PivotLoc» Sistema de seguridad anticaídas
Söll GlideLoc®**

EN 353-1:2014+A1:2017

**como prevención de acceso
como ruta de ascenso completa**




Ref./N.º de pieza
23193/23281
ZALKLAPP

Contenido

A General	4
B Instalación	5
C Uso	20
D Inspección y aprobación	25
E Conexión de pernos/Fijación de pernos	26
F Mantenimiento	26
G Lista de comprobación para inspección y aprobación	28
H Inspección y reparación	31

GUARDE ESTE MANUAL PARA SU FUTURO USO - ¡NO LO TIRE!

Explicación de los símbolos

	<p>¡Peligro! Un manejo inadecuado o descuidado puede causar accidentes que ocasionen caídas o incluso la muerte.</p>
	<p>¡Cuidado! El incumplimiento puede provocar lesiones graves.</p>
	<p>¡Importante! Aquí se indican información y consejos útiles.</p>

Información general

Estas instrucciones de instalación y de uso son aplicables para los componentes del producto relacionados con la seguridad. El producto provisto puede diferir de la versión aquí descrita debido a accesorios que se le añadan.

Cambios de la edición:

Reescritura completa

Estas instrucciones están protegidas por copyright.

No pueden ser reproducidas ni distribuidas de ninguna manera o por ningún medio sin el consentimiento previo por escrito del autor de acuerdo con los artículos 16 y 17 de la Ley de Copyright alemana. Honeywell Fall Protection Deutschland GmbH & Co. KG perseguirá cualquier infracción de esta disposición en virtud del artículo 106 de la Ley alemana sobre derechos de autor.

A General

- A1. Cualquier persona que trabaje con sistemas de protección anticaídas Söll GlideLoc o sobre estos de acuerdo con la norma EN 353-1 debe estar familiarizada con estas instrucciones antes de utilizar el sistema. Un uso que no se ajuste a estas instrucciones constituye un riesgo para la vida humana.
- A2. La persona que opere el sistema de protección anticaídas debe asegurarse de que estas instrucciones se almacenen
- en un lugar seco y seguro de la instalación o
 - debe conservarlas, y asegurarse de que el usuario conozca el lugar de almacenamiento de estas instrucciones y de que los documentos estén accesibles en todo momento.
- A3. Si así lo solicita, la persona que opere instalación debe presentar estas instrucciones al fabricante del sistema de protección anticaídas (Honeywell Fall Protection Deutschland GmbH & Co. KG o un distribuidor autorizado por la misma).
- A4. El sistema de protección anticaídas Söll GlideLoc debe usarse de acuerdo con el dispositivo de protección anticaídas Söll GlideLoc correspondiente.
- A5. El ajuste y el uso de los accesorios del sistema de protección anticaídas Söll GlideLoc debe adherirse estrictamente a las instrucciones relevantes de ajuste y uso de este.
- A6. En caso de que se use otro equipo de protección individual, se deben seguir las instrucciones relevantes para este.
- A7. Se deben seguir las normativas nacionales sobre prevención de accidentes y uso de equipo de seguridad para tareas de construcción.
- A8. Söll GlideLoc está diseñado para combinarse con componentes como escaleras, plataformas giratorias, reposapiés, secciones de salida y otros como se describe aquí. Como ya se ha dicho, es necesario usar un dispositivo anticaídas Söll GlideLoc para conectar al usuario al rail de anclaje. El fabricante solo dispone de certificado CE para los dispositivos anticaídas Söll GlideLoc para su uso con los rieles Söll GlideLoc, por lo que el fabricante no garantiza que los dispositivos anticaídas de ningún otro fabricante funcionen de forma segura con el sistema Söll GlideLoc.
Todos los componentes diseñados para ser utilizados en un sistema anticaídas vertical Söll GlideLoc se encuentran en la Guía de Selección Técnica.
El sistema Söll GlideLoc solo puede utilizarse en combinación con arneses de cuerpo entero que cumplan con la norma EN 361. Para fijar el dispositivo anticaídas al arnés de cuerpo entero solo se pueden usar eslingas o anillos anticaídas certificados (marcado «A»).
- A9. La lista de verificación (véase el apartado G) debe ser completa y correctamente rellena por la empresa instaladora mediante un rotulador indeleble.
- A10. Antes y después de usar el sistema anticaídas instalado, el sistema debe ser inspeccionado visualmente para asegurarse de que funciona correctamente.
- A11. Al ajustar las abrazaderas, es posible que las barras se deformen un poco. Esto puede hacer que se descascarille la Capa de cinc. Esto no tiene ningún efecto sobre la seguridad, durabilidad ni resistencia a la corrosión del dispositivo.
- A12. El sistema anticaídas vertical ha sido probado según la norma DIN EN 353-1:2014+A1:2017 y, por lo tanto, está equipado según el ensayo de tipo para una fuerza estática de 15 kN, un máximo de 3 usuarios y una distancia mínima de 3 metros entre cada uno de ellos.
El sistema anticaídas vertical se debe instalar de forma permanente en una subestructura que cumpla los requisitos adecuados, calculados en función del uso previsto del sistema. Recuerde que durante los dos primeros metros el usuario puede no estar protegido contra el impacto en el suelo, por lo que es necesario tener especial cuidado al subir o bajar.
- A13. El sistema ha sido certificado por una prueba tipo EC. DEKRA Testing & Certification GmbH, Dinnendahlstraße 9, D-44809 Bochum, Alemania, CE 0158.

B Instalación

B1. El kit de montaje consiste en

- a) Escalerilla plegable como prevención de acceso
 - una pieza de escalerilla, L = 2,911 m/2,855 m (n.º de pieza 23193 para conectarse con escalerillas de aluminio/23281 para conectarse con escalerillas de acero)
 - 2 o 3 abrazaderas de montaje, dependiendo de los puntos de fijación, que deben fijarse con un espaciado máximo de 1,680 m.



¡Importante!

El saliente de los soportes de montaje utilizados debe ser 30 mm más corto que los utilizados en la escalerilla de arriba

b) Escalerilla plegable como vía de acceso completa

- 1.ª parte de la escalerilla con huecos (N.º de pieza ZALKLAPP-(longitud de la escalera en mm)-A
- varias piezas plegables de la escalerilla, dependiendo del uso (N.º de pieza ZALKLAPP) un número correspondiente de puntos de fijación,
- que deben fijarse a una distancia máxima de 1,680 m.



¡Importante!

Una vía de ascenso con una escalerilla plegable no debe exceder los 20 m. No es posible la instalación de pilares de apoyo estándar en escaleras plegables.

Las abrazaderas de montaje deben montarse en los puntos de rotación de los peldaños de la escalera.

Los tornillos para el montaje de las abrazaderas de montaje en la pared deben adaptarse a las condiciones y puede ser necesario proporcionar evidencia estática. Los elementos de seguridad suministrados deben utilizarse cuando se utilicen uniones atornilladas (véase también el capítulo E «Conexiones atornilladas/dispositivos de seguridad atornillados»).

B2. Equipo necesario para un montaje sencillo:

- 2 llaves fijas, SW 19
- 1 llave fija para pernos de pared, si es necesario,
- 1 llave fija, SW 13
- 1 llave fija, SW 10
- 1 Trinquete reversible con inserto de encaje de 10 mm de sección cuadrada
- 2 fall arresters,
- 2 full body harnesses according EN 361,
- 1 toolbox,

Al menos una cuerda separada según la norma EN 354/355 con absorbedor de energía o una cuerda de retención según la norma EN 358 para permitir que la persona que suba cuente con una protección adicional contra caídas durante la instalación.

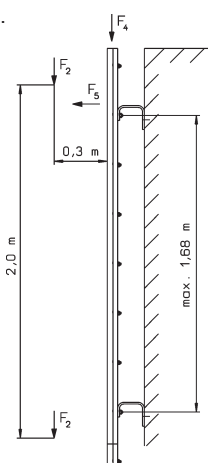
B3. Personal requerido durante la instalación:

dos personas

B4. Los componentes se deben manejar con cuidado. No se deben arrojar las secciones de escalerilla.

- B5. Antes de la instalación, se deben limpiar de suciedad las secciones de la escalerilla, en particular en superficies de conexión. No deben ponerse en contacto con cemento, mortero ni sustancias similares. Se deben eliminar los restos de mortero de inmediato. Se debe prestar particular atención a que las superficies deslizantes del dispositivo anticaídas por el interior y el exterior del raíl de guía estén limpias.
- B6. Las piezas dañadas no deben utilizarse ni repararse, sino sustituirse por otras.
- B7. **Dimensiones mínimas de perno para la instalación de escalerillas:**
El tamaño mínimo de los pernos debe ser M 12. Según la norma DIN 18799-3, los pernos utilizados en las chimeneas deben ser de acero inoxidable A 4 DIN ISO 3506-1, al menos M 20 o, cuando se utilicen para el anclaje, 1.25 M 12. Al cargar los soportes de montaje, debe basarse en las dimensiones mínimas.
- B8. Recordamos que solo se pueden utilizar los pasadores permitidos por los ingenieros de inspección de la obra

- B9. Para estructuras de hormigón, recomendamos el uso de anclajes de inyección o pasadores hundidos (como Hilti, Fischer, UPAT o Liebig); siga las instrucciones técnicas provistas por el fabricante. En caso de instalación en paredes de ladrillo, recomendamos consultar con el ingeniero de diseño responsable para obtener una aprobación en cada caso específico.



Utilice las siguientes instrucciones para calcular las fuerzas de anclaje. Seleccione siempre el resultado de carga menos favorable.

- Influencias extremas (accidente de caídas):

En caso de que se deba asumir una carga $F_4 = 6 \text{ kN}$ actuando a lo largo del centro de la escalerilla: esta carga se puede distribuir en cuatro abrazaderas de montaje (si están disponibles).

- Influencias variables (cargas que aparecen durante el uso):

En este caso se supone que las cargas $F_2 = 1,5 \text{ kN}$ aparecen a una distancia de 30 cm por delante del centro de la escalerilla y en distancias de 2 m entre sí influyen en la instalación. Considere asimismo una carga horizontal $F_5 = 0,3 \text{ kN}$ que influya la unión en el lugar más desfavorable

- B10. Usando una distancia de montaje entre abrazaderas recomendada de 1,400 mm hasta 1,680 mm.
- B11. Si la vía de ascenso termina en una plataforma, la escalerilla/raíl de guía debe sobresalir al menos 1000 mm por encima del borde superior de la plataforma. Si el último punto de anclaje está situado a más de 380 mm por debajo del extremo del raíl, se debe utilizar un perfil de refuerzo de 50 x 50 x 4 mm que cumpla los siguientes requisitos:
- sobre sale por encima de las dos últimas abrazaderas de montaje
 - se conecta al raíl a una distancia de 560 mm
 - no tiene ninguna conexión de raíl
- B12. En caso de estructuras tendidas (p. Ej. torres de antena), o en caso de que haya andamiaje disponible, recomendamos instalar el sistema de escalerilla de arriba hacia abajo. Para estructuras de pie (por ejemplo, edificios), se debe instalar desde el suelo hacia arriba.



B13. Precaución:

Con una distancia de montaje de 1120 mm, el montaje de la escalera se puede realizar sin necesidad de un andamio. Si la distancia de montaje es mayor, se requiere un andamio de montaje. La persona que instala el equipo debe utilizar un arnés de cuerpo entero y un dispositivo anticaídas. Para protegerse contra una caída desde una altura en la que el dispositivo anticaídas se deslice por el raíl, o la escalera no completamente instalada se doble hacia atrás, la persona de instalación debe utilizar siempre una cuerda de seguridad con amortiguador según EN 354/355 o una cuerda de retención según EN 358 (véase la fig. 1).



¡Cuidado!

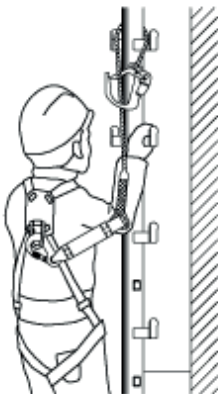
El funcionamiento correcto del dispositivo anticaídas solo puede garantizarse en la sección del raíl guía que se encuentra entre los topes de cierre y solo si se usa correctamente.

La instalación o el desmontaje del dispositivo anticaídas en el raíl guía, así como el desplazamiento más allá del tope de cierre solo se puede realizar en una posición segura (p. ej., suelo firme, plataforma segura)

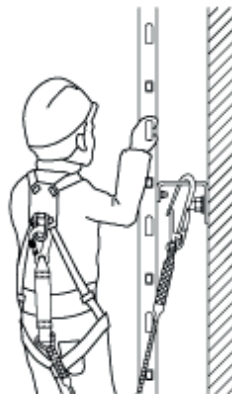
B14. El personal de instalación puede asegurarse durante la instalación utilizando el siguiente equipo:

- una cuerda (según EN 354/355) conectada al raíl central a la escalerilla por debajo de la abrazadera de montaje situada en el punto más alto y correctamente asegurada
- el mosquetón de una cuerda de seguridad (EN 354/355) está conectado a una abrazadera de montaje
- Cuerda de sujeción (EN 358) colocada alrededor del raíl central de la escalerilla
- El uso de un punto de anclaje externo

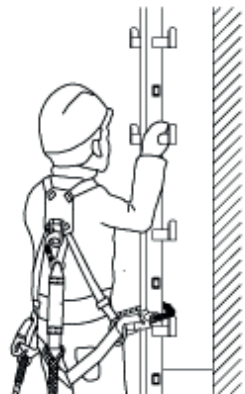
Fig. 1



EN 354/355



EN 358



¡Cuidado!

Nunca use los raíles laterales de una escalerilla plegable Söll PivotLoc para propósitos de anclaje.

- B15. Antes de montar las secciones de la escalerilla a la estructura, se deben fijar las abrazaderas de montaje (2.0) de forma suelta al raíl guía de la escalerilla (1.1) a una distancia máx. de 1680 mm.



Importante:

Todas las secciones de la escalerilla deben estar conectadas a la estructura de soporte por al menos una abrazadera de montaje.

Nota:

Muchos años de experiencia nos han llevado a crear las siguientes recomendaciones:

- utilizar secciones de escalerilla con una longitud de al menos 1680 mm para garantizar que cada sección de escalerilla tenga automáticamente al menos una abrazadera de montaje
- las secciones de escalerilla con una longitud inferior a 1680 mm se deben utilizar al principio del sistema
- la última sección de la escalerilla debe instalarse utilizando dos abrazaderas de montaje en caso de que se deba ampliar una sección de escalerilla
- si un sistema existente debe ampliarse con una sección de longitud inferior a 1680 mm, no instale esa sección en el extremo del sistema, sino entre dos secciones más altas ya instaladas.



Cuidado:

Usando una distancia de montaje entre abrazaderas recomendada de 1,400 mm hasta 1,680 mm, el número mínimo de abrazaderas de montaje recomendadas en un sistema de escalerilla de seguridad Söll no debe estar por debajo de cuatro. (Por ejemplo, en un sistema con solo 1 sección de escalerilla.)

Excepciones:

Para escalerillas con una longitud máxima de 2240 mm, es aceptable usar dos abrazaderas de montaje. Para secciones con hasta 3920 mm, se debe usar un mínimo de tres abrazaderas. Asegúrese de que las abrazaderas de montaje (y su estructura de soporte) son aptas para absorber una carga de 6 kN.

Fig. 2

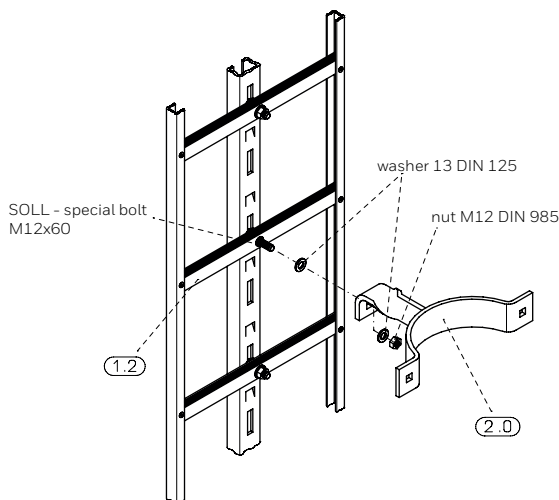


Fig. 3

a) *Escalerilla plegable como prevención de acceso*

En caso de un espaciado máximo de accesorios de 1,680 mm, la escalerilla plegable puede fijarse al principio de la vía de ascenso con 2 abrazaderas de montaje.

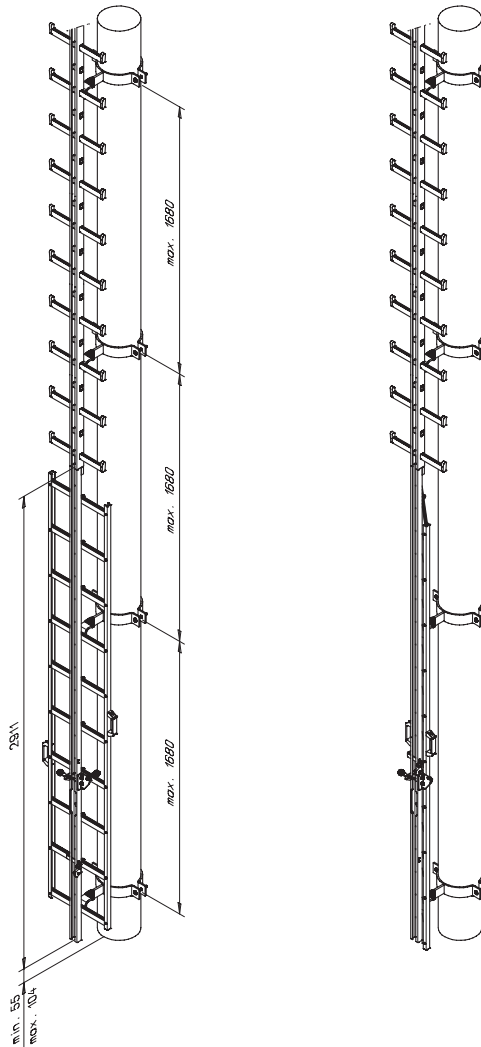
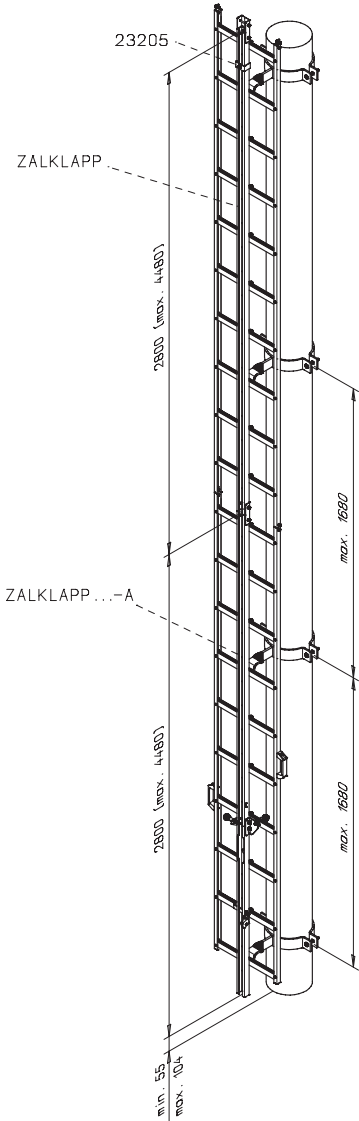


Fig. 4

b) Escalerilla plegable como vía de acceso completa
distancia máx. accesorios 1680 mm.



B16. Rangos de par:

Al apretar los tornillos de fijación en **acero de calidad 8.8** en combinación con arandelas dentadas, se recomienda el siguiente rango de par de apriete:

Tamaño de tornillos:	M 12	M 16	M 20
	20 Nm	25 Nm	60 Nm 120 Nm

Al apretar los tornillos de fijación en acero inoxidable de calidad 1.4571 en combinación con las tuercas de autobloqueo (DIN 985) suministradas por Söll, se recomienda el siguiente rango de par de apriete

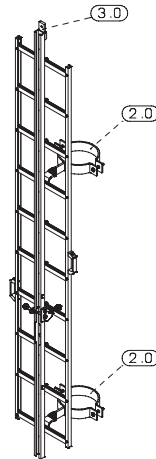
Tamaño de tornillos:	M 6	M 10	M 12	M 16	M 20
	10 Nm	25 Nm	30 Nm	65 Nm	150 Nm

Fig.5/6/7/8

B17. Instalación de la escalerilla plegable como prevención de acceso

Monte la parte de la escalerilla plegable con la pieza de unión (3.0) hacia arriba y atornille las abrazaderas de montaje (2.0) a la estructura sin apretarlas. Use una línea de plomada para alinear la parte de la escalerilla y apriete los pernos. Asegúrese de que se utiliza el dispositivo de bloqueo de pernos necesario (véase la sección E).

Fig. 5



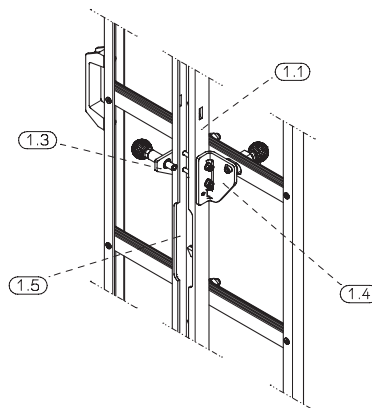
El accesorio de escalerilla (1.4) y el bloque de subida inferior (1.3) se han colocado ya sobre el saliente (1.5) en la fábrica.



Nota:

El bloque (1.4) se ha asegurado contra resbalones con un pasador en el larguero central (1.1) de la escalerilla, y no debe desmontarse.

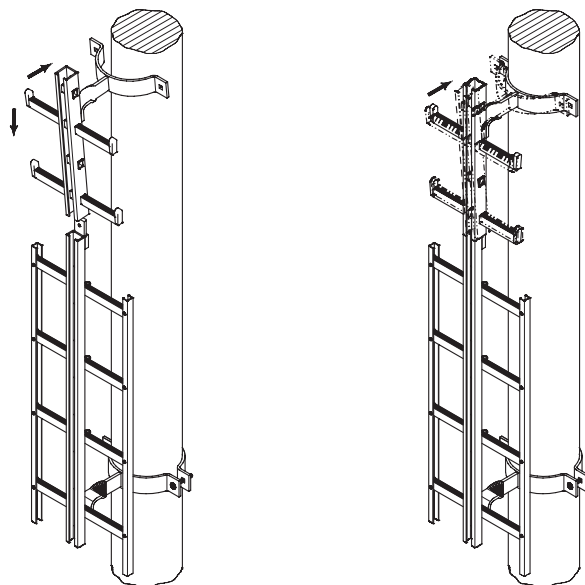
Fig. 6



Incline la primera parte de la escalerilla de aluminio que se instalará junto con las abrazaderas de montaje premontadas contra la estructura, alinee con una línea de plomada y asegúrela.

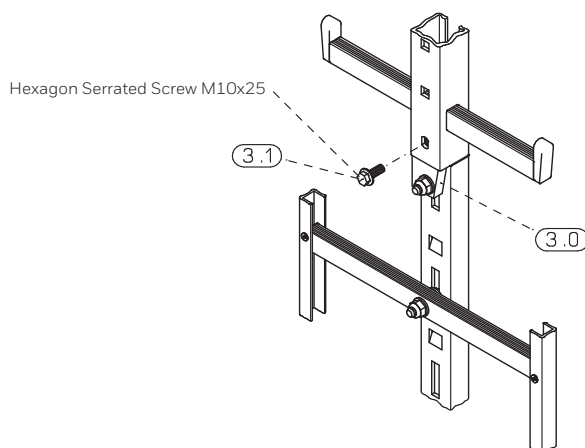
Para más detalles sobre la instalación de la escalerilla de aluminio, siga las instrucciones del manual del sistema Söll GlideLoc para escalerillas de aluminio.

Fig. 7



Monte el perno con autobloqueo con la cara dentada (3.1) de la pieza de unión (3.0) desde atrás.

Fig. 8



Durante la instalación, nunca permita que el dispositivo anticaídas se mueva sobre la última abrazadera de montaje que esté firmemente fijada a la estructura (véanse los puntos B 13/B 14).

Fig.9/10/11/12/13a y 13b

B18. Instalación de la escalerilla plegable como vía de acceso completa

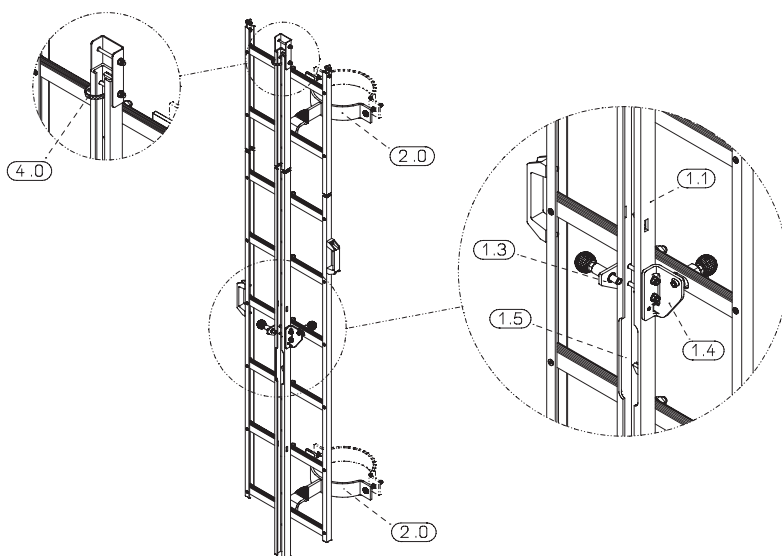
Monte la primera parte de la escalerilla plegable (código ZALKLAPP - longitud de la escalerilla en mm-A) con la banda de plástico roja (4.0) hacia arriba hasta el mástil y atornillar sin apretar las abrazaderas de montaje (2.0) a la estructura. Alinee la parte de la escalerilla con una línea de plomada y apriete los pernos. Asegúrese de que se utiliza el dispositivo de bloqueo de pernos necesario (véase la sección E).



Precaución!

La banda de plástico rojo (4.0) no actúa como tope de cierre.

Fig. 9



El dispositivo de fijación de la escalerilla (1.4) así como el tope inferior (1.3) se han fijado ya sobre el saliente (1.5) en la fábrica.

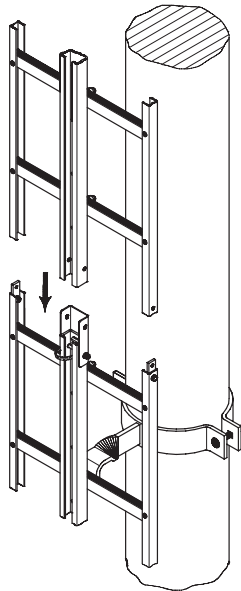


Nota:

El dispositivo de fijación (1.4) se ha asegurado contra resbalones con un pasador en el larguero central (1.1) de la escalerilla, y no debe desmontarse.

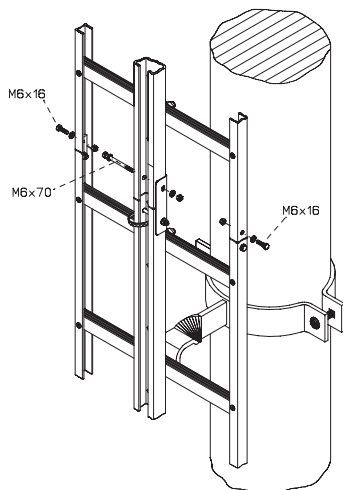
Posicione la siguiente sección de la escalerilla contra la estructura y ajústela, después alínéela usando una línea plomada con la sección ya instalada.

Fig. 10



Asegure con pernos los raíles guía y los largueros laterales usando los pernos M6 con cabezal hexagonal (con arandelas en U y tuercas con autobloqueo).

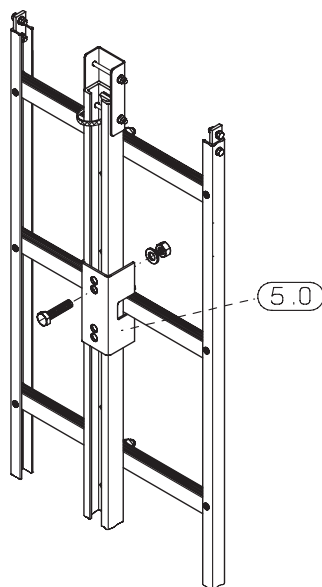
Fig. 11



Para facilitar el montaje de las partes de la escalerilla sin dispositivo de fijación se puede utilizar un dispositivo auxiliar de montaje (núm. de pedido 23206), ya que esto evita que las partes de la escalerilla se doblen involuntariamente hacia arriba.

El dispositivo auxiliar de montaje (5.0) se monta en el segundo escalón desde arriba. Este dispositivo auxiliar también sirve como tope final, evitando así que el dispositivo anticaídas se desplace y se salga del raíl guía.

Fig. 12



Precaución

El dispositivo anticaídas solo puede pasar por encima de la banda de plástico roja (Fig. 9/ Detalle 4.0) cuando se haya

- Atornillado la siguiente sección de la escalera junto con la pieza de acoplamiento y
- se haya montado en la estructura con al menos una abrazadera de montaje.

Otras secciones de la escalera se montan y se fijan como se ha descrito anteriormente.

Durante la instalación, nunca permita que el dispositivo anticaídas se mueva sobre la última abrazadera de montaje firmemente fijada a la estructura (consulte los puntos B13. / B14.).

Se debe montar un tope final rígido (n.º de pedido 23205) o un tope final con pasador de bloqueo lateral (n.º de pedido 27137) en la parte superior del perfil de raíl guía (1.0) en la parte superior de la vía de ascenso.

El tope final rígido (6.0) impide en general que el dispositivo anticaídas se salga del raíl guía (1.0). El bloque de subida superior (7.0) evita la inserción incorrecta y evita que los dispositivos anticaídas se salgan del raíl. Para poder realizar el montaje, es necesario taladrar dos agujeros de 8,5 mm de diámetro en el raíl guía (véase la Fig. 13b).



Precaución

Ajuste el tope final rígido (6.0) en la segunda ranura desde arriba de forma que las dos patas (6.1) rodeen el raíl guía (1.0) desde delante. Después, ajuste el bloque de subida superior (7.0) en el lado izquierdo (perno apuntando a la izquierda) del raíl guía (1.0).

Fig. 13a

«Tope final rígido»

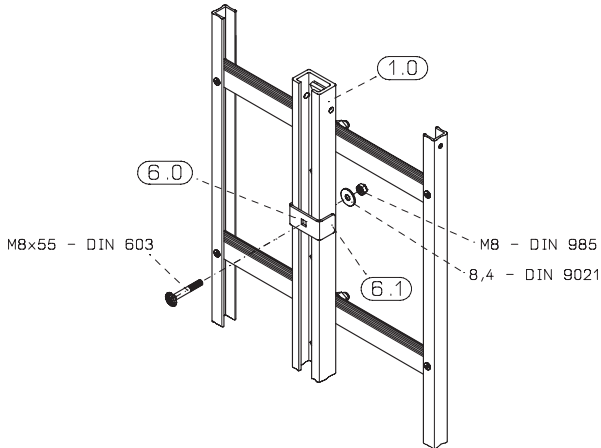
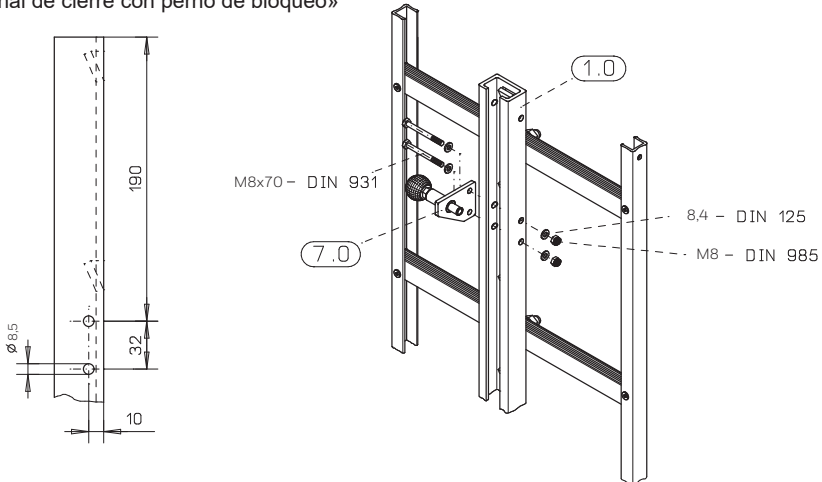


Fig. 13b

«Tope final de cierre con perno de bloqueo»



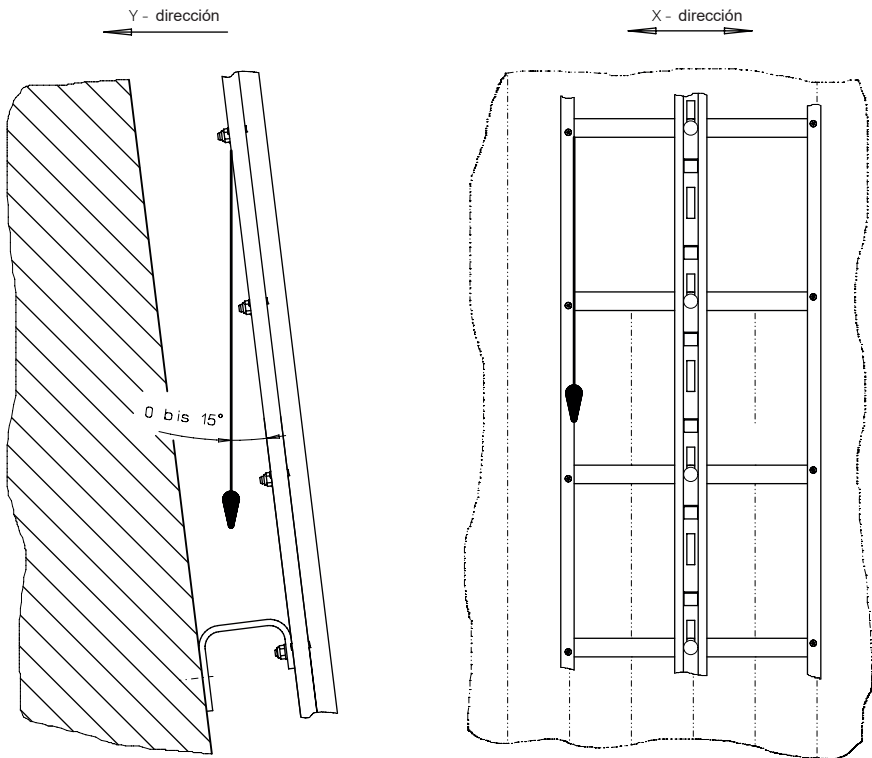
B19. Ancho máximo de holgura:

Recomendaciones de montaje:

- Con temperatura ambiental positiva, holgura de 2 mm de ancho
- Con temperatura ambiental negativa, holgura de 3 mm de ancho
- Durante exámenes posteriores, asegúrese de que no se exceda la holgura máxima de 7 mm (independientemente de la temperatura ambiental).

B20. Durante las tareas de instalación, asegúrese de lo siguiente:

- En la **dirección X**, las secciones de la escalerilla se instalan en **vertical**
- En la **dirección Y**, las secciones de la escalerilla están ubicadas en un rango de **0° hasta 15°**.



B21. **Cuidado:**

Si la vía de ascenso termina en una plataforma, la escalerilla debe sobresalir al menos 1000 mm por encima del borde superior de la plataforma. Por motivos de diseño, el raíl guía de la escalerilla debe reforzarse si, al final del recorrido de la escalerilla, el raíl guía se eleva más de 380 mm por encima de la última abrazadera de montaje.



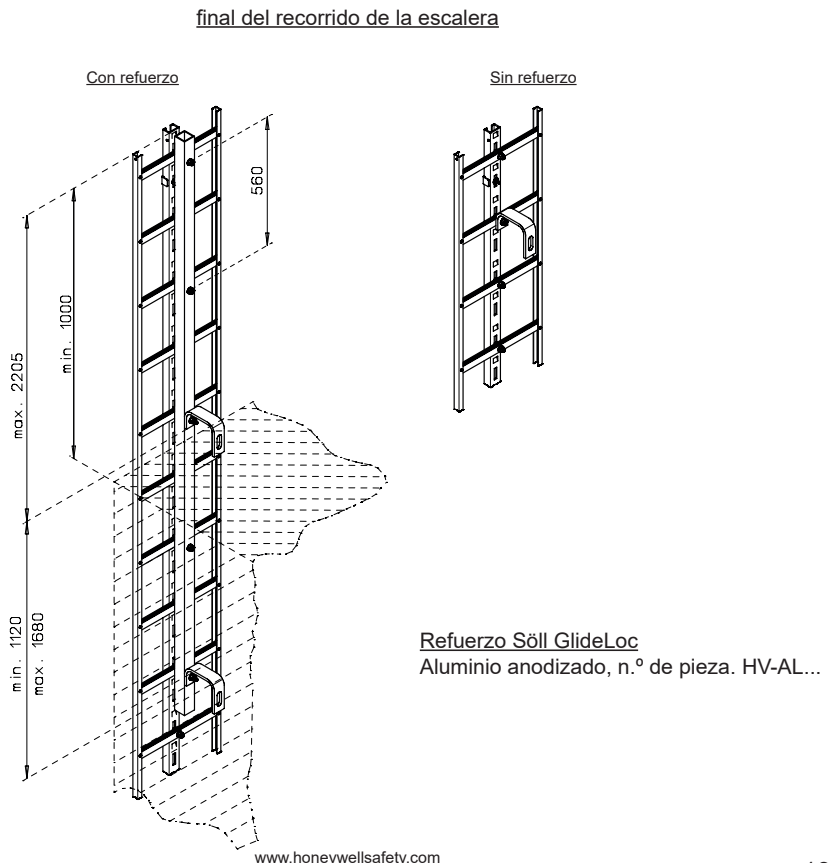
Cuidado:

No se permite la presencia de secciones de escalerilla sin apoyo con una longitud superior a 380 mm sin perfiles de refuerzo.

Al instalar el perfil de refuerzo de aluminio de 50 x 50 x 4 mm, preste atención a lo siguiente:

- El perfil de refuerzo debe conectarse a la escalera desde atrás a intervalos de 560 mm
- El perfil de refuerzo debe extenderse hacia abajo por al menos dos abrazaderas de montaje
- A lo largo de la longitud total del perfil de refuerzo, no se permiten articulaciones en la escalera
- El perfil de refuerzo solo debe tener una sección

Fig.14



C Uso



Nota:

Preste particular atención durante el ascenso y el descenso de los primeros 2 m del recorrido de ascenso, ya que es posible que no se pueda prevenir que el usuario caiga al suelo.

Antes y después del uso del sistema, el usuario debe tener en cuenta cómo realizar un rescate de forma segura y efectiva.

El dispositivo de protección anticaídas de acuerdo con EN 353-1 solo puede ser usado por personal

- Completamente formado o con amplia experiencia
- O bajo la supervisión directa de una persona completamente formada o experimentada.



Precaución

El dispositivo de protección anticaídas no puede utilizarse si se encuentran fallos o si hay dudas sobre sus condiciones de seguridad. En este caso, se debe retirar el dispositivo de uso inmediatamente hasta que un especialista vuelva a autorizar su uso. Si es necesario, se deben devolver las partes afectadas del sistema al fabricante.

Fig.15

- C1. Retire el candado (8.1) y retírelo de la abrazadera de bloqueo (8.0).
- C2. Retire la abrazadera de bloqueo (8.0) del rail guía (1.0).

Fig.15

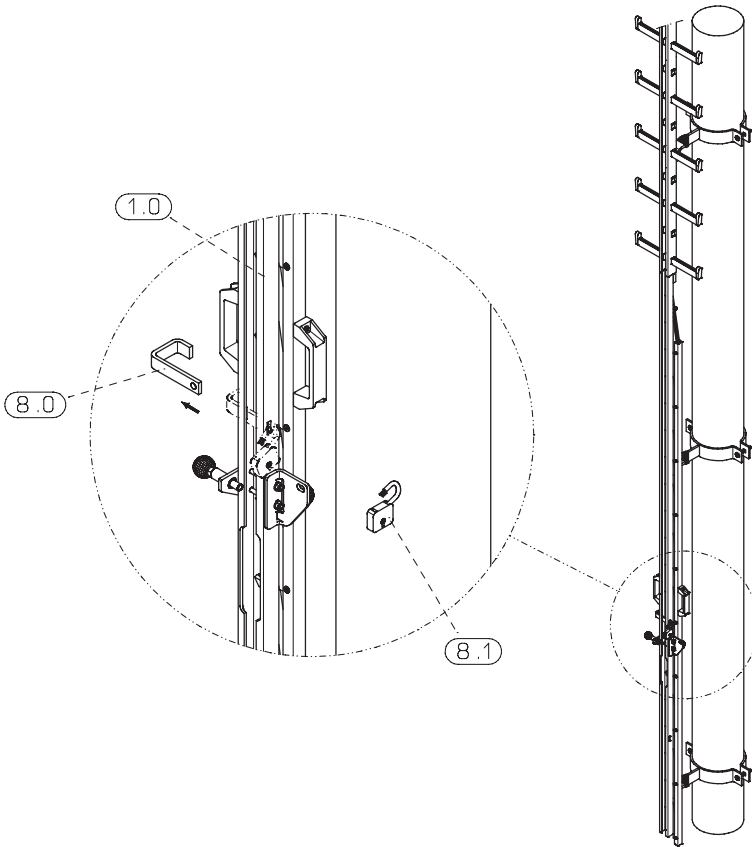
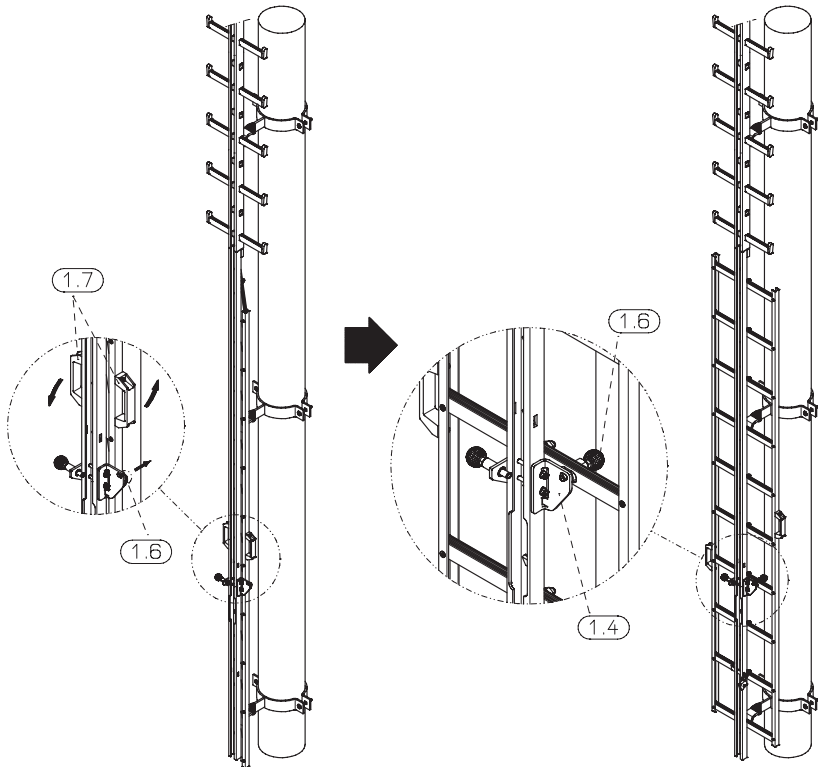


Fig. 16

- C3. Desbloquee la escalerilla plegable tirando del perno de parada (1.6) y doble la escalerilla con ayuda de las asas (1.7) hasta que el perno de bloqueo (1.6) en la ranura del dispositivo de bloqueo (1.4) vuelva a bloquear el sistema.

Fig. 16



Nota:

El perno de bloqueo (1.6) está correctamente fijado al dispositivo de fijación (1.4) si sobresale ligeramente de la ranura del dispositivo de fijación (1.4).

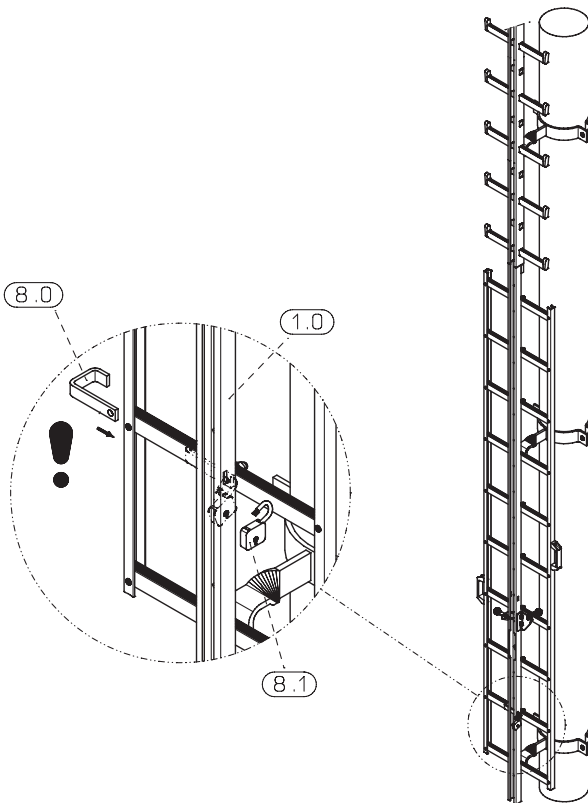
- C4. La escalerilla plegable debe bloquearse en estado abierto usando el dispositivo de bloqueo (8.0). A este efecto, el dispositivo de bloqueo (8.0) debe insertarse desde el lado izquierdo en los orificios oblongos inferiores del rail guía (1.0) por encima del segundo escalón, y fijarse con el candado (8.1).

Precaución!

El dispositivo de bloqueo (8.0) siempre debe insertarse desde el lado izquierdo en los orificios oblongos del rail guía.



Fig.17



- C5. Inserte el dispositivo anticaídas a través del hueco en el raíl de guía y suba de la manera normal (consulte las instrucciones de los manuales de dispositivos anticaídas, provistos por separado)
 - C6. Para plegar la escalerilla plegable, se debe retirar el sistema de bloqueo del raíl guía. Después de sacar el perno de bloqueo, ayúdese con las asas para plegar la escalerilla hasta que el perno de bloqueo encaje en el agujero del raíl guía. El dispositivo de bloqueo se inserta desde el lado izquierdo en los orificios oblongos por encima del hueco y se bloquea con el candado.
- Nota:**
- C7. La función detallada en la «Escalarilla plegable como vía de acceso completa» es idéntica al sistema «Escalarilla plegable como prevención de acceso».

D Inspección y aprobación

En la inspección «Apta para subidas», se deben tener en cuenta los siguientes aspectos:

- La escalerilla debe ser fácil de plegar y de usar. Asegure una alineación perfecta usando una plomada al usar las distintas secciones de la escalera.
- Todas las secciones de la escalerilla requieren al menos una abrazadera de montaje (dependiendo del espaciado de las abrazaderas de montaje, las escalerillas plegables pueden necesitar 2 o 3 abrazaderas).
- La conexión entre dos secciones de la escalerilla debe ser enrasada y lisa.
- En la **dirección X**, la sección de la escalerilla debe ser **vertical** (véase fig. 18).
- En la **dirección Y**, el ángulo entre la línea vertical y las secciones de la escalera puede estar entre **0° y 15°**. (véase fig. 18)
- Compruebe siempre las siguientes conexiones atornilladas:
 - abrazaderas de montaje a estructura de soporte
 - abrazaderas de montaje a raíl de escalerilla
 - Conexiones entre secciones de escalerilla
 - Unión de topes finales a raíl
- Todas las conexiones atornilladas deben apretarse y fijarse contra aperturas no deseadas (consultar sección E).
- Se debe aplicar presión a los resortes para retirar el perno de bloqueo del dispositivo de fijación y el perno de bloqueo de los bloques de ascenso.
- Para garantizar que la escalerilla queda bloqueada, debe usar un candado.

Nota:

El instalador y el propietario del sistema deben acordar una cantidad necesaria de dispositivos anticaídas (p. Ej. Comfort) necesarios. Cada sistema debe incluir al menos dos dispositivos anticaídas.

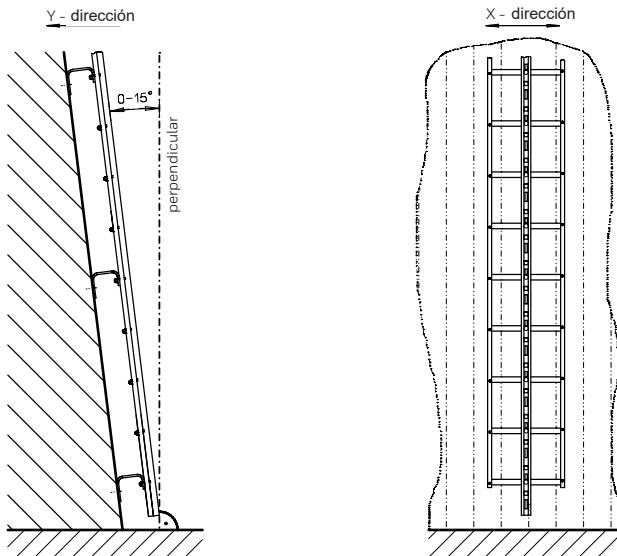


Fig. 18

E Conexión de pernos/Fijación de pernos

Si se utilizan tornillos galvanizados en caliente, la arandela dentada garantiza una fijación apropiada de la unión atornillada/tuerca.

Si se utilizan tornillos de acero inoxidable, se utilizarán tuercas con autobloqueo (de nylon o similares).

F Mantenimientos

El sistema anticaídas Söll GlideLoc debe ser inspeccionado regularmente según sea necesario, pero con una frecuencia mínima de 12 meses. Unas condiciones ambientales anormales (suciedad, polvo, impactos químicos, temperatura, radiación UV y otros) pueden hacer que se requieran intervalos de mantenimiento más frecuentes. Debe dejarse asesorar por el servicio de atención al cliente responsable de su zona.

Asegúrese siempre de que se tienen en cuenta las instrucciones del fabricante y las disposiciones legales al realizar la inspección.

F1.



¡Cuidado!

Solo pueden realizar inspecciones el fabricante o la persona u organismo autorizados por este. La autorización puede adquirirse mediante formación y cursos de actualización regulares impartidos por el fabricante. El certificado recibido con esta formación es válido durante 3 años y es apto para realizar inspecciones regulares de sistemas Söll.

¡Importante!

Si el sistema anticaídas no se ha utilizado en un periodo superior a 1 año, se debe inspeccionar antes de su uso.



¡Peligro!

Un sistema anticaídas defectuoso o que ha sido sometido al estrés de una caída no debe volver a usarse, y debe retirarse del servicio. Solo puede volver a utilizarse si una persona u organismo autorizados lo aprueba por escrito.

¡Cuidado!

Una autorización para realizar inspecciones no incluye una autorización para realizar reparaciones.

- F2. Los dispositivos anticaídas deben ser examinados por una persona autorizada al menos una vez al año o después de un incidente de caída. En estos casos, consulte las instrucciones pertinentes del dispositivo anticaídas.
- F3. Compruebe el estado y el funcionamiento correcto de todos los elementos del sistema de protección anticaídas antes y durante su uso.
- F4. El perno de bloqueo del dispositivo de bloqueo debe ser empujado a su posición original por la presión del muelle. En la posición final (escaleta plegable plegada o abierta), el perno de bloqueo debe bloquearse de forma limpia y eficaz.
- F5. El tope final con perno de bloqueo (Fig. 13b/Detalle 7.0) o el tope final rígido (Fig. 13a/Detalle 6.0) deben montarse en el extremo de la vía de ascenso (solo aplicable cuando se utiliza la escaleta plegable como vía de ascenso completa). El tope final con perno de bloqueo (7.0) debe montarse en el lado izquierdo del raíl guía.

- F6. Los pernos de bloqueo de los topes finales superior e inferior deben volver a su posición original por medio de la presión del muelle.
- F7. Los raíles guía deben estar siempre libres de suciedad.
- F8. Todas las conexiones de pernos deben estar fijas y aseguradas correctamente, véase sección E.
- F9. **Identificación**

La placa de identificación (fig. 5.1) en los puntos de acceso contiene la siguiente información. **La presencia** de la placa de identificación es obligatoria y no debe retirarse.

Se debe verificar la legibilidad en cada inspección regular.

1. Fabricante, vendedor o importador
2. Designación de tipo: Söll GlideLoc
3. Descripción del producto: Sistema de protección anticaídas
4. Versión (C-AL, C-A4, C-St, RC-AL)
5. Referencia a lugar o número de lote
6. Fecha de instalación
7. Número de instalación (etiquetado interno de instalación)
8. Siguiete fecha de inspección
9. Norma aplicable y año/Especificación técnica: EN 353-1:2014+A1:2017
10. Marcado y número de identificación del organismo notificado de supervisión del sistema de protección anticaídas: CE 0158, DEKRA Testing and Certification GmbH
11. Reglamento Técnico de la Unión Aduanera
12. Marcado de conformidad de la Unión Aduanera Euroasiática
13. Pictograma para recomendar al operador que lea las instrucciones
14. Pictograma que indica al operador que debe llevar un equipo de protección anticaídas
15. Nota: Solo se debe usar con el arnés EN 361 y el dispositivo anticaídas Söll EN 353-1 para su uso con sistemas Söll GlideLoc (Recuerde: Honeywell Fall Protection Deutschland GmbH & Co. KG no garantiza la seguridad de combinación con componentes o elementos de otros fabricantes).

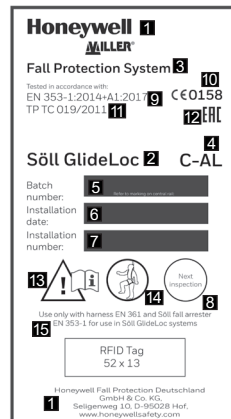


Fig. 5.1 - Placa de identificación

G Lista de verificación aprobación e inspección

Escalerilla plegable como prevención de acceso

N.º de parte 23193/23281

Escalerilla plegable como vía de acceso completa

N.º de pieza ZALKLAPP

Se deben llevar a cabo inspecciones regulares según sea necesario (por ejemplo, después de un año de no utilización o debido a condiciones ambientales especiales o anormales) o al menos cada 12 meses, teniendo en cuenta los requisitos legales, las condiciones de utilización y las condiciones de funcionamiento.

¡Importante!

En caso de que pase más de un año entre el uso y la inspección, el sistema debe ser inspeccionado por una persona u organismo autorizado antes del siguiente uso previsto, tal y como se ha descrito anteriormente.

Es necesario realizar inspecciones periódicas, ya que la seguridad del usuario depende de la eficacia y durabilidad del equipo.

Pares de apriete

Recomendamos los siguientes pares de apriete para apretar los tornillos de fijación:

Material del tornillo	Acero galvanizado, 8.8			Acero inoxidable		
Tamaño	M10	M12	M16	M10	M12	M16
Par de apriete	20Nm	25Nm	60Nm	25Nm	30Nm	65Nm

Actividad de control

Comentarios

(Marque lo que proceda)

- | | sí | no |
|---|--------------------------|--------------------------|
| • La distancia entre las abrazaderas de montaje no excede los 1680 mm y cumple con lo indicado en la sección B 15. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • La holgura en las uniones del raíl guía cumple con lo indicado en la sección B 19 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • Las conexiones de perno entre los elementos estructurales y de montaje cumplen con las secciones B 7, B 8 y B 9. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • Los elementos de montaje están correctamente instalados y todas las conexiones de perno están apretadas (se usan pares de apriete de acuerdo con la sección B 16) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • Se han comprobado las conexiones de perno premontadas en la fábrica (se usan pares de apriete de acuerdo con la sección B 16) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • Todas las conexiones de pernos están aseguradas para no soltarse de acuerdo con la sección E. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • Los raíles guía están libres de polvo. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • Solo se han utilizado elementos de montaje y conexiones de perno anticorrosivas o galvanizadas en caliente. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • El dispositivo anticaídas Söll solo puede insertarse en el raíl guía en la dirección de aplicación. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • El propietario del sistema dispone de al menos dos dispositivos anticaídas Söll. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • La placa de ID está visible. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • Se ha realizado un ascenso de prueba. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • El manual se entregó al operador. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • Solo se usaron componentes originales de Honeywell
Fall Protection Deutschland GmbH & Co. KG. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Comentarios
(Marque lo que proceda)

sí no

Solo para escalerillas plegables usadas como prevención de acceso:

- Dependiendo del espacio entre las abrazaderas de montaje, las secciones de escalerilla deben montarse con 2 o 3 abrazaderas de montaje.

Solo para escalerillas plegables usadas como vía de ascenso completa:

- Se ha equipado la primera sección de la escalera con sistema de bloqueo/hueco al inicio de la vía de ascenso.
- Todas las secciones de la escalerilla están equipadas con al menos una abrazadera de montaje.
- Se ha colocado un tope final al final de la vía de ascenso de acuerdo con la sección B 18 (Figs. 13a/13b).
- De acuerdo con la sección B 21, no hay partes de la escalera que sobresalgan más de 525 mm sin refuerzo de travesaños.
- El refuerzo de travesaños se ha fijado de acuerdo con la sección B 21

Comentarios:

Aceptación de la vía de ascenso:

Aprobado

No aprobado Motivos:

Siguiente inspección:

Después de 1 año

Según sea necesario:

Operador:

Emplazamiento:

Nombre de inspector:

Empresa de inspector:

Lugar, fecha

Firma del inspector

Firma del operador

H Inspección y reparación

Año de fabricación:		Designación de tipo/Norma:		
Fecha de adquisición:		Número de instalación:		
Fecha del primer uso:				
Fecha	Motivo de los trabajos en el sistema (*)	Daño hallado, reparaciones realizadas y otros datos importantes	Nombre y firma del inspector/ reparador	Fecha de la siguiente inspección regular

EN/ Notified body having carried out the EU test of type: /BG/ Нотифициран орган, който провежда ЕС изпитване на тип: /CS/ Oznámený orgán, který provedl EU test typu: /DA/ Godkendt organisme, der har udført EU-typeprøvnningen: /DE/ Zugelassene Stelle, welche die EU-Typprüfung durchge führt hat: /EL/ **Κοινοποιημένος οργανισμός ο οποίος διενήργησε τη δοκιμή τύπου ΕΕ**: /ES/ Organismo notificado que ha realizado el examen UE de tipo: /ET/ Teavitatud asutus, mis tegi EL-tüübikatsse: /FI/ Ilmoitettu jätjestö, joka on suorittanut EU-tyyppitarkastuksen: /FR/ Organisme notifié ayant réalisé l'examen UE de Type: /HR/ Nadležno tijelo, koje je izvršilo EU tipsko testiranje: /HU/ A típus EU tesztiért elvégző kijelölt szervezet: /IT/ Organismo notificato che ha effettuato il controllo UE del Tipo: /LT/ Informuota institucija, atlikusi ES tipo testą: /LV/ Pilnvarotā iestāde, kas veikusi tipa ES pārbaudi: /NL/ Erkend organisme dat het EU type-onderzoek uitvoerde: /NO/ Notifisert organ som har utført EU-typeundersøkelse: /PL/ Jednostka upoważniona realizowała badanie UE typu: /PT/ Organismo notificado tendo realizado o exame de tipo UE: /RO/ Organismul notificat care a efectuat testarea UE de tip: /RU/ Уполномоченный орган, выполняющий испытание ЕС типа: /SK/ Notifikovaný orgán, ktorý vykonala skúšku typu EÚ: /SV/ Officiellt provningsorgan som utfört EU-kontrollen av Typ: /TR/ AB tip testini yürütmüş olan onaylı kuruluş:

DEKRA Testing and Certification - n°0158
Test laboratory for Component Safety - Prüfstraße 11
Dinnendahlstr. 9 - 44809 Bochum - Germany

EN/ Notified body involved in the monitoring of production (module C2): /BG/ Нотифициран орган, включен в мониторинга на производството (модул C2): /CS/ Oznámený orgán zapojený do sledování výroby (modul C2): /DA/ Vemundiget organ involveret i overvågning af produktion (modul C2): /DE/ Benannte Stelle, die an der Überwachung der Produktion beteiligt ist (Modul C2): /EL/ **Κοινοποιημένος οργανισμός που συμμετέχει στην παρακολούθηση της παραγωγής (ενότητα C2)** /ES/ Organismo notificado involucrado en el monitoreo de producción (módulo C2): /ET/ Tootmist jälgiv teavitatud asutus (module C2): /FI/ Ilmoitettu taho, joka mukana laitteen valmistuksen valvonnassa (moduuli C2): /FR/ Organisme notifié intervenant dans le suivi de production (module C2): /HR/ Nadležno tijelo uključeno u nadzor proizvodnje (modul C2): /HU/ A termelés felügyelését biztosító szerv (D modul): /IT/ Organismo notificato coinvolto nel monitoraggio della produzione (modulo C2) /LT/ Notifikuotoji įstiga, atliekanti gamybos stebėjimą (D modulis): /LV/ Pilnvarotā iestāde, kas iesaistīta ražošanas pārraudzībā (modulis C2): /NL/ Erkend organisme dat betrokken is bij het toezicht op de productie (module C2): /NO/ Notifisert organ involvert i overvåking av produksjon (modul C2): /PL/ Jednostka upoważniona do nadzorowania produkcji (modul C2): /PT/ Organismo notificado incluído para a monitorização da produção (módulo C2): /RO/ Organismul notificat responsabil cu monitorizarea producției (modul C2): /RU/ Уполномоченный орган, занимающийся мониторингом производства (модуль C2): /SK/ Notifikovaný orgán zapojený do monitorovania výroby (modul C2): /SL/ Obveščeni organ, ki je vključen v nadzorovanje izdelovanja (modul C2): /SV/ Officiellt provningsorgan ansvarigt för produktionsövervakning av produktion (modul C2): /TR/ Üretim izleminde görev alan onaylı kuruluş (Modül C2)

DEKRA Testing and Certification - n°0158
Test laboratory for Component Safety - Prüfstraße 11
Dinnendahlstr. 9 - 44809 Bochum - Germany

EN/ Honeywell Fall Protection hereby declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Regulation EU 2016/425 and all other EU directive requirements. The complete declaration of conformity can be found at: /BG/С настоящото Honeywell Fall Protection декларира, че този продукт съответства на основните изисквания и останалите съответни разпоредби на Регламент 2016/425 на ЕС и на всички останали изисквания на директивите на ЕС. Цялата декларация за съответствие е достъпна на: /CS/ Honeywell Fall Protection tímto prohlašuje, že tento výrobek splňuje základní požadavky a další relevantní ustanovení Nařízení EU 2016/425 a všechny ostatní požadavky směrnice EU. Uplně prohlášení o shodě lze nalézt na: /DA/ Honeywell Fall Protection erklærer hermed, at dette produkt stemmer overens med væsentlige krav og andre relevante bestemmelser i Forordning EU 2016/425 og alle andre krav i EU-direktiver. Den fulde overensstemmelseserklæring kan findes på: /DE/ Honeywell Fall Protection erklärt hiermit, dass dieses Produkt die wesentlichen Anforderungen und andere relevante Bestimmungen der Verordnung EU 2016/425 und weitere EU-Richtlinien erfüllt. Die vollständige Konformitätserklärung ist einsehbar unter: /EL/ Honeywell Fall Protection δηλώνει ότι το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις του ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΕΕ 2016/425 και με όλες τις άλλες απαιτήσεις της Οδηγίας της ΕΕ. Η πλήρης δήλωση συμμόρφωσης βρίσκεται στον ιστότοπο: /ES/ Por la presente, Honeywell Fall Protection declara que este producto cumple con los requisitos esenciales y con otras cláusulas relevantes de la Reglamentación EU 2016/425 y con todos los demás requisitos de directivas de la UE. La declaración de conformidad completa se puede encontrar en: /ET/ Käesolevaga deklareerib Honeywell Fall Protection, et see toode vastab EL-i määrusele EU 2016/425 ja kõikide muude EL-i direktiivide põhinõuetele ja muudele asjakohastele nõuetele. Täieliku vastavusdeklaratsiooni võite leida saidilt: /FI/ Honeywell Fall Protection vakuuttaa täten, että tämä tuote täyttää Asetus EU 2016/425 sekä muiden EU-direktiivien olennaiset vaatimukset. Täydellinen vaatimustenmukaisuuskuitutus on osoitteessa: /FR/ Honeywell Fall Protection déclare que ce produit est conforme aux critères essentiels et autres dispositions du Règlement UE 2016/425 et des autres directives européennes applicables. L'attestation complète de conformité est disponible à l'adresse: /HR/ Honeywell Fall Protection izjavljuje da proizvod ispunjava zahtjeve i druge odgovarajuće odredbe Uredbe EU 2016/425 i ostalih EU-Direktiva. Potpunu izjavu o suglasnosti potražite na: /HU/ A Honeywell Fall Protection nyilatkozza, hogy a termék megfelel az érvényes követelményeknek és a 2016/425 sz. EU Rendelet előírásainak és a többi EU-s irányelvről előírtakat. A teljes megfelelőségi nyilatkozatot megtekintheti a weboldalon.

<https://doc.honeywellsafety.com>

IT/ Honeywell Fall Protection dichiara che il presente prodotto è conforme ai requisiti essenziali e ad altre disposizioni applicabili dal Regolamento UE 2016/425 e di tutte le altre direttive UE. La dichiarazione di conformità completa è disponibile all'indirizzo: /LT/ Šiuo dokumentu „Honeywell Fall Protection“ pareiškia, kad šis produktas atitinka 2016/425 ES reglamentą ir kitų ES direktyvų atitinkamus esminius reikalavimus ir kitas susijusias nuostatas. Visą atitikties deklaraciją galite rasti adresu: /LV/ Uzņēmums Honeywell Fall Protection ar šo paziņo, ka šis produkts atbilst Regulas (ES) 2016/425 pamatprasībām un saistītajiem noteikumiem, kā arī visu citu ES direktīvu prasībām. Pilna atbilstības deklarācija ir pieejama vietnē: /NL/ Honeywell Fall Protection verklaart hierbij dat dit product voldoet aan de essentiële vereisten en andere relevante bepalingen van Verordening EU 2016/425 en alle andere vereisten van de EU-Reglementering. De volledige conformiteitsverklaring kunt u vinden op: /NO/ Honeywell Fall Protection erklærer herved at dette produktet er i samsvar med grunnleggende og andre relevante krav i henhold til forordning EU 2016/425 og alle andre krav i EU-direktiver. Den fullstendige overholdelseserklæringen finner du på: /PL/ Firma Honeywell Fall Protection niniejszym deklaruje, że ten produkt jest zgodny z podstawowymi wymaganiami i zaleceniami określonymi w rozporządzeniu EU 2016/425 oraz innych dyrektywach UE. Pełna treść deklaracji zgodności jest dostępna w witrynie: /PT/ A Honeywell Fall Protection declara pelo presente que este produto está de acordo com os requisitos essenciais, bem como outras disposições relevantes, da Regulamento EU 2016/425 e todos os outros requisitos de diretivas da União Europeia. O texto completo da Declaração de Conformidade encontra-se em: /RO/ Honeywell Fall Protection declară prin prezentul că acest produs respectă cerințele esențiale și alte prevederi relevante ale Regulamentului UE 2016/425 și ale tuturor actelor de conformitate relevante. Declarația completă de conformitate poate fi găsită la: /RU/ Корпорация Honeywell Fall Protection настоящим заявляет, что данный продукт соответствует основным требованиям и другим соответствующим положениям регламента ЕС 2016/425 и прочих требований директивы ЕС. Полную декларацию соответствия можно найти здесь: /SK/ Spoločnosť Honeywell Fall Protection týmto vyhlasuje, že tento výrobok je v súlade so základnými požiadavkami a ďalšími príslušnými ustanoveniami nariadenia EÚ 2016/425 a všetkými ostatnými požiadavkami smernice EÚ. Uplně vyhlásenie o zhode možno nájsť na adrese: /SL/ Honeywell Fall Protection s tem izjavlja, da je ta izdelek skladen s ključnimi zahtevami in drugimi relevantnimi določili Uredbe EU 2016/425 in vsemi drugimi zahtevami direktive EU. Celotno izjavo o skladnosti lahko najdete na: /SV/ Härmed förklarar Honeywell Fall Protection att denna produkt i alla väsentliga avseenden uppfyller de krav och föreskrifter som uppställts enligt Förordning EU 2016/425 och andra EG-direktiv. En komplett försäkran om överensstämmelse finns på: /TR/ Honeywell Düşme Önleyici Tertibatı şbu belgede bu ürünün AB yönetmeliği 2016/425'in temel gerekliliklerine ve diğer ilgili hükümlerine uygun olduğunu beyan eder. Tam uygunluk beyanı adresinde mevcuttur.

Honeywell Fall Protection Deutschland
GmbH & Co. KG
Seligenweg 10
D-95028 Hof
Teléfono +49 (0) 9281 83 02 0
Fax +49 (0) 9281 36 26
www.honeywellsafety.com

SES 51
03/2019
¡Posibilidad de realizar modificaciones técnicas
reservada!
© 2019 Honeywell International Inc.